

基礎英文問題精講 例題 43

In later years, I confess that I do not envy the white boy as I once did. I have learned that success is to be measured not so much by the position that one has reached in life as by the obstacles which he has overcome while trying to succeed.

【解説】

In later years, I confess that I do not envy the white boy as I once did.

後年/私は白状（告白）する/～ということを/私はねたまない/白人の少年を/～のように/私がかつてした
→後年、私は以前したように、白人の少年をねたまないということを告白する。

I have learned that success is to be measured not so much by the position that one has reached in life as by the obstacles which he has overcome while trying to succeed.

私は学んでしまった/～ということを/成功は測られるべきだ/というよりも/その地位によって/その地位/人が到達してしまった/
人生の中で/むしろ/障害によって/その障害/彼が克服してしまった/～の間/試みている/成功するために

be to V : V すべきだ (should)

not so much A as B : Bと同じくらい多くの A はない→ A というよりもむしろ B

→私は、成功は人が人生の中で到達した地位によってというよりもむしろ成功するために試みている間に、克服した障害によって測られるべきということを学んだ。